

© Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, 2012. İşbu çeviri, Avrupa Konseyi İnsan Hakları Vakıf Fonu'nun desteğiyle yapılmıştır (www.coe.int/humanrightstrustfund). Bu çeviri, Mahkeme'yi bağlamamaktadır. Daha fazla bilgi için, bu belgenin sonunda bulunan, telif haklarına ilişkin belgeyi okuyunuz.

© Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court. For further information see the full copyright indication at the end of this document.

© Conseil de l'Europe/ Cour Européenne des Droits de l'Homme, 2012. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour. Pour plus de renseignements veuillez lire l'indication de copyrights/droits d'auteur à la fin du présent document.

Mahkeme içtihadı üzerine bilgi notu N° 151

Nisan 2012

Francesco Sessa/İtalya - 28790/08

Karar 3.4.2012 [Daire II]

Madde 9

Madde 9-1

Din özgürlüğü

Yahudilerin dini bir gününe denk gelen bir duruşmanın ertelenmesinin reddedilmesi : *ihlal yok*

Olaylar – Avukat ve Yahudi dininden olan başvuru, müşteki şikayetçilerden birinin temsilcisi sıfatıyla hazırlık soruşturması hakiminin önündeki delil tespiti ile ilgili bir duruşmaya katılmıştır. Davanın asıl hakimi gelemediğinden, onun yerine geçen hakim duruşma tarihini iki muhtemel tarihten birine ertelemeye davet edilmiştir. Bu iki tarih olan 13 ve 18 Ekim 2005 tarihleri, davanın asıl hakimi tarafından oluşturulan takvime göre tespit edilmiştir. Başvuru, bu iki tarihin Yom Kippour ve Souccot adında Yahudilerin bayramlarına denk geldiğini belirtmiş ve dini gerekleri nedeniyle bu iki duruşmada hazır bulunmasının imkansız olduğunu ifade etmiştir. Hakim duruşma tarihini, 13 Ekim 2005 tarihi olarak belirlemiştir. Başvuru davanın asıl hakiminden duruşmanın ertelenmesi talebinde bulunmuş ve onun aleyhine suç duyurusunda bulunmuştur. Başvurucunun talebi reddedilmiştir. Başvurucunun suç duyurusu ise, dosyada başvuru kişinin kendi dinini özgürce yerine getirme hakkına saldırı olan ve dini inancından dolayı kendi onurunu çiğneyen herhangi bir durumun olmadığı gerekçesiyle takipsizlik ile sonuçlanmıştır.

Hukuk açısından – Madde 9 : Hazırlık soruşturması hakimi, Ceza Muhakemeleri Kanununun hükümlerine dayanarak başvuru kişinin duruşmanın ertelenmesi talebini reddetmiştir. Bu hükümlere göre sadece savcılık makamının ve şüphelinin temsilcisinin yokluğu, delil tespiti ile ilgili duruşmanın ertelenmesini haklı gösterebilmektedir. Buna karşın bu duruşmada müştekinin temsilcisinin bulunması zorunlu değildir. Mahkeme, bir Yahudi bayramına denk gelen söz konusu duruşma tarihinin belirlenmesi ve bu duruşmanın ileri bir tarihe

ertelenmesinin reddedilmesinin, başvuruçunun kendi dinini özgürce yerine getirme hakkına müdahale oluşturduğu konusunda ikna olmamıştır. Öncelikle, başvuruçunun dini ödevlerini yerine getirdiği konusuna itiraz edilmemiştir. Bununla birlikte yürürlükteki yasanın hükümlerine göre talebinin reddedilmesini beklemesi gereken başvuruçunun, mesleki yükümlülüklerini yerine getirmek için söz konusu duruşmada hazır bulunması için kendi yerine bir başkasını görevlendirebilirdi. Başvuruçunun, dinini değiştirmek için veya dinini açığa çıkarmak için baskıya maruz kaldığını gösterememiştir. Her halükarda, başvuruçunun 9 § 1 maddesi ile korunan haklarına bir müdahalenin varolduğu kabul edilse bile, bu müdahale yasa ile öngörülmüştür, bunun sınırlanması başkasının haklarını koruma ve özellikle, hak arayanların yargının iyi işlemesi ve yargılamanın makul sürede bitmesi ilkesi nedeniyle yerindedir ; Mahkeme, kullanılan yöntemler ile ulaşmak istenen amaç arasında makul bir orantılılık ilişkisinin varolduğunu gözlemlemektedir.

Sonuç : ihlal yok (dörde karşı üç oyla).

© Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi
Yazı İşleri Müdürlüğü tarafından kaleme alınan bu özet Mahkeme'yi
bağlamamaktadır.

© **Avrupa Konseyi/Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi, 2012.** Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin resmi dilleri, İngilizce ve Fransızca'dır. İşbu çeviri, Avrupa Konseyi İnsan Hakları Vakıf Fonu'nun desteğiyle yapılmıştır (www.coe.int/humanrightstrustfund). Bu çeviri, Mahkeme'yi bağlamamaktadır ve Mahkeme, bu çevirinin kalitesine ilişkin olarak hiçbir sorumluluk almamaktadır. Bu çeviri, Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi'nin içtihat veritabanı olan HUDOC'tan veya HUDOC'un ilettiği olduğu diğer veritabanlarından indirilebilir (<http://hudoc.echr.int>). Bu çeviri, ticari olmayan amaçlarla ve davanın adının tam olarak belirtilmiş olması ve yukarıdaki telif hakkı bilgisiyle beraber olması koşulu ve İnsan Hakları Vakfı'na atıfta bulunmak suretiyle alıntılanabilir. Bu çeviriyi kısmen veya tamamen, ticari amaçlarla kullanmak isteyenlerin, bunu aşağıdaki adrese bildirmeleri gerekmektedir: publishing@echr.coe.int.

© **Council of Europe/European Court of Human Rights, 2012.**

The official languages of the European Court of Human Rights are English and French. This translation was commissioned with the support of the Human Rights Trust Fund of the Council of Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). It does not bind the Court, nor does the Court take any responsibility for the quality thereof. It may be downloaded from the HUDOC case-law database of the European Court of Human Rights (<http://hudoc.echr.int>) or from any other database with which the Court has shared it. It may be reproduced for non-commercial purposes on condition that the full title of the case is cited, together with the above copyright indication and reference to the Human Rights Trust Fund. If it is intended to use any part of this translation for commercial purposes, please contact publishing@echr.coe.int.

© **Conseil de l'Europe/ Cour Européenne des Droits de l'Homme, 2012.**

Les langues officielles de la Cour Européenne des Droits de l'Homme sont le français et l'anglais. La présente traduction a été effectuée avec le soutien du Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme du Conseil de l'Europe (www.coe.int/humanrightstrustfund). Elle ne lie pas la Cour, et celle-ci décline toute responsabilité quant à sa qualité. Elle peut être téléchargée à partir de HUDOC, la base de jurisprudence de la Cour Européenne des Droits de l'Homme (<http://hudoc.echr.int>), ou de tout autre base de données à laquelle HUDOC l'a communiquée. Elle peut être reproduite à des fins non commerciales, sous réserve que le titre de l'affaire soit cité en entier et s'accompagne de l'indication de copyright ci-dessus ainsi que de la référence au Fonds fiduciaire pour les droits de l'homme. Toute personne souhaitant se servir de tout ou partie de la présente traduction à des fins commerciales est invitée à le signaler à l'adresse suivante : publishing@echr.coe.int.